

东盟国家驻华大使力荐

Highly recommended by ASEAN Ambassadors to China

许宁宁◎著



许宁宁：

中国—东盟“零关税”日记

Diary of China-ASEAN "Zero Tariff" by Xu Ningning



华夏出版社
HUAXIA PUBLISHING HOUSE

东盟国家驻华大使力荐

Highly recommended by ASEAN Ambassadors to China

许宁宁◎著



许宁宁：

中国—东盟“零关税”日记

Diary of China-ASEAN "Zero Tariff" by Xu Ningning



华夏出版社

HUAXIA PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

许宁宁:中国-东盟“零关税”日记/许宁宁著. -北京 :
华夏出版社, 2010. 10

ISBN 978-7-5080-5958-7

I. ①许… II. ①许… III. ①自由贸易区—关税制度—
研究—中国、东南亚 IV. ①F752.733 ②F752.53
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 187482 号

许宁宁：中国—东盟“零关税”日记

策划编辑：王秋实

责任编辑：王秋实 杨小英

封面、封底摄影：胡小明

出版发行：华夏出版社

（北京市东直门外香河园北里4号 邮编：100028）

经 销：新华书店

印 刷：三河市李旗庄少明装订厂

装 订：三河市李旗庄少明装订厂

版 次：2010年10月北京第1版

2010年10月北京第1次印刷

开 本：720×1030 1/16 开

字 数：488千字

插 页：4

印 张：30.75

定 价：67.80元

本版图书凡印刷、装订错误，可及时向我社发行部调换

Xu Ningning at his office

许宁宁在办公室





2010年1月4日,许宁宁(右)在广东企业走进东盟动员大会上作报告,广东省政府万庆良副省长(中)、广东省政府副秘书长刘晓捷(左)。→

On January 4, 2010, Xu Ningning (right) delivers a speech at the Mobilization Meeting of Guangdong Enterprises Entering into ASEAN. Wan Qingliang (right), Vice Governor of Guangdong Provincial Government; Liu Xiaojie (left), Deputy Secretary-General of Guangdong Provincial Government.



主办单位: 广东省人民政府
承办单位: 广东省对外贸易经济合作厅
支持单位: 中国—东盟商务理事会 广东国际战略研究院
广东省与东盟合作联席会议办公室
广东电视台 南方日报社 中国制造业网



←2010年1月7日晚,许宁宁(中)与广西社科院副院长古小松博士(左)做客央视四套"今日关注"直播节目:中国—东盟自由贸易区建成。

On the evening of January 7, 2010, Xu Ningning (center) and Dr. Gu Xiaosong (left), Vice President of Guangxi Academy of Social Sciences are invited as guests to the live program of "Focus Today" at CCTV Channel 4.

2010年1月27日晚,由中国—东盟商务理事会中方秘书处主办的2010中国—东盟迎新春联谊会在北京中国大饭店隆重举行。许宁宁(左一)致新春贺词。东盟国家驻华大使及代表分别用本国语言致祝酒词,通过联谊会向中国人民拜年。新加坡驻华大使(左二)、缅甸驻华大使(左三)、老挝驻华大使(左四)、菲律宾驻华大使(左五)、文莱驻华大使(左六)、马来西亚驻华大使馆代办(左七)、越南驻华大使馆代办(左八)、泰国驻华大使馆公使(左九)。

On the Evening of January 27, 2010, the 2010 China-ASEAN New Year Party sponsored by China-ASEAN Business Council Chinese Secretariat is ceremoniously held at China World Hotel. Xu Ningning (first from left) delivers a New Year speech of congratulation. The ASEAN ambassadors to China or their representatives propose their toasts in their respective languages, and via the party wishing the Chinese people a happy New Year. Singaporean Ambassador (second from left) to China, Myanmar Ambassador (third from left), Laos Ambassador (fourth from left), Philippine Ambassador (fifth from left), Brunei Ambassador (sixth from left), Charge d'affaires (seventh from left) of the Malaysian Embassy, Charge d'affaires (eighth from left) of the Vietnamese Embassy, Minister (ninth from left) of the Royal Thai Embassy.





2010年3月12日,河南省副省长宋璇涛(左)宴请许宁宁(右)。

On March 12, 2010, Vice Governor of Henan province invites Xu Ningning to dinner.

2010年4月16日,广州市副市长陈明德(右)会见许宁宁(左),商谈广州市与东盟合作。→

On April 16, 2010, Cheng Mingde (right), Vice Mayor of Guangzhou meets with Xu Ningning (left), discussing about the potential cooperation between Guangzhou and ASEAN.



2010年4月23日上午,许宁宁率团与印尼工商会中国委员会座谈后合影。许宁宁(左九)与印尼工商会中国委员会总主席(左八)、印尼工商会中国委员会常务主席(左十)互赠礼品。

On the morning of April 23, 2010, Xu Ningning heads a delegation to pay a visit to the Indonesian Chamber of Commerce and Industry China Committee. They pose for a picture after the seminar. Xu Ningning (ninth from left) exchanges presents with General Chairman (eighth from left) of the China Committee of the Indonesian Chamber of Commerce and Industry and Standing Chairman (tenth from left) of the Indonesian Chamber of Commerce and Industry China Committee.

2010年4月23日,许宁宁(左)与东盟副秘书长(右)合影。

On April 23, 2010, Xu Ningning (left) poses for a picture with ASEAN Deputy Secretary-General (right).



在世博会东盟展区。

At the display area of ASEAN at the Shanghai Expo.



←2010年5月19日,马来西亚驻华大使伊斯甘达·萨鲁丁(左)在大使馆会见许宁宁(右),双方友好商议中国-马来西亚经贸合作有关事宜。

On May 19, 2010, H.E. Mr. Iskandar Sarudin (left), Malaysian Ambassador to China meets with Xu Ningning (right) at the embassy. The two sides conducted a friendly consultation on of promoting of the matters China -Malaysia Trade and Economic Cooperation.



2010年5月22日,许宁宁(左)应邀在吉隆坡出席庆祝马中经济贸易总商会成立20周年晚宴。与马来西亚副总理穆希丁·雅辛(Tan Sri Muhyiddin Yassin)(右)合影。

On May 22, 2010, Xu Ningning (left) is invited to attend the evening banquet in celebration of the 20th anniversary of the founding of Malaysia-China Chamber of Commerce in Kuala Lumpur. Xu poses for a picture with Mr. Tan Sri Muhyiddin Yassin (right), Malaysian Deputy Prime Minister.

2010年6月8日下午,大湄公河次区域商务理事会第一次会议在昆明召开,许宁宁主持。→

On the afternoon of June 8, 2010, Xu Ningning presides over the First Meeting of GMS Business Council convened in Kunming.



2010年7月7日,中国-东盟商务理事会中方秘书处与昆明市政府正式建立战略合作伙伴关系并签订框架协议。在中共云南省委常委、昆明市委书记仇和(后排中),昆明市常务副市长李文荣等领导干部的共同见证下,许宁宁(右)与昆明副市长阮凤斌(左)代表合作双方在协议书上签字。

On July 7, 2010, China-ASEAN Business Council Chinese Secretariat and Kunming Municipal Government formally establish a strategic cooperation partnership and sign a framework agreement. Witnessed by Mr. Qiu He (center of rear row), Standing Member of the CPC Yunnan Provincial Party Committee and Secretary of the CPC Kunming Municipal Party Committee, Mr. Li Wenrong, Executive Vice Mayor of Kunming, as the representatives of the two sides, Xu Ningning (right) and Vice Mayor Ruan Fengbin (left) sign on the agreement.





2010年7月28日,在新加坡,东盟前任秘书长王景荣到下榻酒店看望许宁宁,交谈中国与东盟合作形势。许宁宁(左二)、王景荣(右二)、新加坡-中国友好协会会长 Phua Kok Khoo(右一)、新加坡-中国友好协会副会长 Oh Bin Cheng(左一)合影。

On July 28, 2010, Singapore, Mr. Ong Keng Yong, former Secretary-General of ASEAN, pays a visit to Xu Ningning in the hotel Xu stays at, discussing about the situation of China-ASEAN cooperation. Xu Ningning (second from left), Mr. Ong Keng Yong (second from right), Mr. Phua Kok Khoo (first from right), Chairman of Singapore-China Friendship Association, Mr. Oh Bin Cheng (first from left), Vice Chairman of the said association take a group photo.

2010年7月29日,许宁宁(左)与中国东盟协会会长顾秀莲(右)合影。→

On July 29, 2010, Xu Ningning (left) poses for a picture with Madam Gu Xiulian (right), President of China-ASEAN Association.



←2010年8月11日晚,在南宁,许宁宁应邀出席第五届泛北部湾经济合作论坛招待宴会。许宁宁(左)与广西壮族自治区主席马飏(右)合影。

On the evening of August 11, 2010, Nanning, Xu Ningning is invited to attend the reception banquet of the 5th Pan-Beibu Gulf Economic Cooperation Forum. Xu Ningning (left) poses for a picture with Mr. Ma Biao (right), Chairman of Guangxi Zhuang Autonomous Region.

前 言

许宁宁

2010 年，是中国—东盟自由贸易区建成的元年。

中国—东盟自贸区的建成来之不易，是中国与东盟十国近 10 年来共同努力的结果，是友好合作的结晶。

中国—东盟自贸区的建成影响重大，对区域内各国发展、对东亚经济合作，具有不可估量的积极意义；对世界经济增长也起有促进作用。

中国—东盟自贸区的建成令人瞩目。

我近 20 年来专门从事中国—东盟经贸合作促进工作，近 10 年重点为中国—东盟自贸区建设服务。现将我的中国—东盟“零关税”日记奉献给读者。

序

万季飞

中国国际贸易促进委员会会长
中国—东盟商务理事会中方主席

2010年，是中国—东盟自由贸易区建成的第一年。中国—东盟自由贸易区建设是中国和东盟十国开放与合作的重大战略举措。许宁宁先生把个人的事业与国家的需要紧密结合，与中国—东盟商务理事会中方秘书处的全体同仁以极大的热情投入工作，努力为中国—东盟自贸区建设添砖加瓦：

——在2009年底举行的中国—东盟领导人会议上，温家宝总理就今年中国与东盟合作提出了六条重要建议，其中第一条建议是“加强中国—东盟自贸区政策法规宣传和培训，帮助企业利用好自贸区优惠条件”。中国—东盟商务理事会中方秘书处切实贯彻，仅在2010年前8个月，就作了40多场自贸区报告或演讲，组建了包括《人民日报》、新华社等多家媒体在内的中国—东盟自贸区媒体宣传联席会，举办了三期自由贸易区高级研修班。

——在中国—东盟自贸区建成前夕，东盟有的国家行业商会担心“零关税”之后其产业受冲击，提出延缓与中国“零关税”时间。中国—东盟商务理事会中方秘书处快速反映，及时给出了答案：自贸区建设的当务之急是行业对接，必须尽快推动双方行业商会对接，探讨市场开放后的行业分工与合作，以优势互补实现共同发展。秘书处还在推动行业商会对接方面开展了一系列工作，包括牵头成立了中国—东盟合作行业商会联席会，得到了政府有关部门的好评。

我与许宁宁先生相识已有十年，他在工作之余笔耕不辍，出版了十几本书，我曾应邀为其中五本书作序。今天我初览他的这部新作，颇有几分感慨：一个人要成就一番事业并不容易，需要敬业和勤业，需要投入和付出，需要毅力和恒心。我衷心希望许宁宁先生能在促进中国与东盟合作方面发挥更加重要的作用。

王景荣（Mr. ONG Keng Yong）

新加坡政策研究院院长、大使、东盟秘书处前秘书长

对于许宁宁先生出版这本有关中国—东盟自由贸易区的日记，我表示衷心的祝贺！

在东盟所有的对话伙伴关系中，中国—东盟关系是最具活力的。中国与东盟的合作得到了系统性的发展，遍及多个领域，其中最重要的 11 个领域是：农业、信息产业、人力资源开发、相互投资、湄公河流域开发、交通、能源、文化、旅游业、公共卫生、环境保护。

经济领域的统计数据最为喜人。东盟对华贸易于 2008 年达到高峰。而 2009 年虽然遭受全球经济和金融危机，东盟对华贸易仍占东盟总贸易额的 10.5%。中国是东盟继日本和欧盟之后的第三大贸易伙伴。2010 年 1 月 1 日，针对东盟六国（文莱、印度尼西亚、马来西亚、菲律宾、新加坡、泰国）的中国—东盟自由贸易区建成，今后双方贸易将会大幅度增加。针对柬埔寨、老挝、缅甸、越南的中国—东盟自由贸易区将于 2015 年建成。此自由贸易区是世界上第三大、发展中国家间最大的自由贸易区，涵盖了 19 亿人口。

2011 年是东盟与中国建立对话关系 20 周年。中国建议，把 2011 年定为“中国—东盟友谊与交流年”。纪念主题提议为“中国—东盟：互利共赢的伙伴”。此外还规划了一系列纪念性活动，其中包括社会文化领域的人员交流。

许宁宁先生一直工作在推动中国与东盟贸易关系的最前线。他的杰出贡献使中国的企业意识到中国—东盟自由贸易区的巨大潜力和益处。许宁宁先生与东盟国家结下了深厚的友谊，对此我深表谢意。

陈燮荣 (Mr. Chin Siat Yoon)

新加坡共和国驻华特命全权大使

我与许宁宁先生有近十年的交情。宁宁是东盟—中国自由贸易区建设的辛勤耕耘者。近 20 年来，他着力促进东盟各国与中国的经贸合作，成效显著。难能可贵的是，他在繁忙之余，尚能在近八年每年出版一本书。每年我接过宁宁赠送的新书时，都能感觉到他为东盟与中国友好合作而不辞辛劳、热情奉献的努力。

东盟—中国自贸区建设对于我们这一区域的稳定、合作和发展，意义重大。从自贸区协定实施以来，中国已由东盟第六大贸易伙伴跃升为东盟国家的第三大贸易伙伴。自贸区所带给双方的经济效益，有目共睹。除了促进双方的经济往来，自贸区建设还有更深一层的战略意义：它标榜了中国与东盟关系的提升，也为双边关系揭开了一个新的历史篇章。

从这本日记中，读者可以看到，为了东盟—中国自贸区建设达到互利共赢的目的，宁宁和他的同事们尽所能、倾全力。祝这本书早日出版发行。愿更多的人积极投入到东盟—中国自贸区建设这一伟大事业中。

伊斯甘达·萨鲁丁 (Mr. Iskandar Sarudin)

马来西亚驻华特命全权大使

中国—东盟商务理事会中方常务副秘书长许宁宁先生为促进和加强东盟和中国之间更加密切的区域合作做出了不懈的努力，对此我表示衷心的感谢。在过去的九个月中，许先生不遗余力地宣传东盟—中国自由贸易区，推动自贸区的实施建设，取得了卓越的贸易和经济成果。《许宁宁：中国—东盟“零关税”日记》是许先生杰出贡献的一个佐证。祝贺该日记的成功出版。

我衷心祝愿许宁宁先生在促进中国与东盟经贸合作的事业上“百尺竿头，更进一步”。祝愿他万事如意！

弗朗西斯科·贝内迪克托 (Mr. Francisco L. Benedicto)

菲律宾共和国驻华特命全权大使

祝贺许宁宁先生出版此著作，这是一本有关东盟与中国自由贸易区的指南，具有里程碑意义。东盟各国和中国的领导人决定建立世界上最大的市场，我相信不久后，这个市场也会是最繁荣的市场。而这本指南会提供不少有关于此的真知灼见。

许先生一直是自贸区建设的中坚力量，他不断推动公共和私营企业加入中国与东盟商务理事会。而商界的积极参与是任何自由贸易区取得成功的基础，在这种情况下，许先生尽其所能，使商界能够充分发挥作用，为地区的发展提供动力。

商界的联系不久将转变为人与人之间的联系，并将加强东南亚与中国的团结。通过东盟—中国自由贸易区，我们与中国的历史纽带将跨越时间的束缚，为当今和未来世代的繁荣昌盛、文化发展、传统继承和幸福生活奠定基础。

吴登伦 (Mr. Thein Lwin)

缅甸联邦驻华特命全权大使

中国—东盟自由贸易区于2010年1月1日正式建成，因此，今年对东盟各国和中国均具有重要意义。中国与东盟十国（文莱、柬埔寨、老挝、印度尼西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国和越南）携手同行，共同努力，将现有优势推向新的高度，谋求区域性可持续发展。

中国—东盟自由贸易区建成是一项非凡成就，它为双方进一步拓宽区域性经济合作和创建以人为本的共同体铺平了新的道路。

东盟正在建设一个拥有三大支柱的共同体，即东盟政治安全共同体、东盟经济共同体和东盟社会文化共同体，该项计划将于2015年成为现实。届时，将建成一个以人为本的东盟，其十个主权国家将成为一个和平、稳定和可持续发展的共同体。中国—东盟自由贸易区是这一区域性架构的重

要支撑。

《许宁宁：中国—东盟“零关税”日记》的出版是十分有益的。作者介绍了中国和东盟之间贸易“零关税”以来的主要动态，能使读者以微见著地了解自贸区，同时书中有作者的理论见解。这本日记涵盖了“零关税”倒计时、经济互补性、贸易情况、中方领导人观点、东盟驻华大使访谈、商机等等。

许宁宁系中国—东盟商务理事会中方常务副秘书长，也是我的挚友。众所周知，他为中国—东盟自由贸易区的建成立下了汗马功劳。二十年来，他取得了令人惊羡的成就，为推动中国与东盟经贸合作不断取得新进展而奔波于东盟和中国各大城市之间，尤其是近十年来，许宁宁既是中国—东盟自由贸易区建设的重要实践者，又是领先研究的著名专家。如今，他写成《许宁宁：中国—东盟“零关税”日记》一书，以飨读者。

我向广大读者推荐这本日记，鼓励大家探寻存在于中国和东盟之间的无数商机，并为中国走进东盟以及东盟走进中国奠定新的基础。

宋迪·本坤 (Mr. Somdy Bounkhoun)

老挝人民民主共和国驻华特命全权大使

首先，请允许我对许宁宁阁下出版旨在长期发展、促进中国与东盟经济合作的大作《许宁宁：中国—东盟“零关税”日记》致以诚挚的祝贺，并对中国—东盟商务理事会为促进中国与东盟工商界的紧密友好联系所做的努力与倡议表示衷心的感谢！

中国、东盟领导人签订建立中国—东盟自由贸易区的协议，是中国与东盟关系史上意义深远的一件大事。它为双方扩展商务活动提供了一个绝佳的机会。自中国—东盟自由贸易区建成起，双边贸易及投资合作得到了快速、高效的发展。该协议不仅促进了区域经济合作，还在一定程度上推动了世界的发展。

老挝与中国友好相处，毗邻而居。两国人民联系紧密，合作频繁，其历史源远流长。近年来，两国在政治、经济、贸易、文化、旅游、教育等领域的合作快速发展。明年，也就是2011年，老挝和中国将会共同纪念两国建交50周年。在这一历史性的重要时刻，身为老挝人民民主共和国

驻华大使，我深感荣幸与自豪。

借此机会，我祝愿中国、东盟国家人民步步高升、幸福美满、繁荣昌盛，也祝愿老挝与中国的友谊、合作之树长青！

张慈祥 (Ms. Magdalene Teo)

文莱达鲁萨兰国驻华特命全权大使

首先对许宁宁先生著作的出版表示祝贺，感谢中国—东盟商务理事会在世界上人口最多的自由贸易区——中国与东盟自由贸易区的工作中发挥的重要作用。

自双方领导人在金边签署《中国—东盟全面经济合作框架协议》并以此制定中国—东盟自由贸易区方案至今已有近八年的时间。很高兴看到我们在减少中国与东盟间的贸易壁垒方面取得了进展，这将会推动双方关系的发展。

除了中国与东盟成员国签署的双边协议，该项协议是建立更加繁荣、和谐区域的另一重要渠道，为商界人士提供了更多进一步合作的机会，推动了中国与东盟间的贸易投资关系。我相信，通过中国—东盟自由贸易区，双方人民将会有更多的接触，在该区域，中国—东盟所有部门间的联系会更为紧密。

中国—东盟商务理事会工作勤勤恳恳，不断推动中国—东盟自由贸易区向前发展，并与东盟国家相关人员协作，为该协议的顺利实施做出了巨大贡献。对此，我深表感谢！

我相信，书中记述的许宁宁先生的经验和专业才干，会使我们进一步认识和理解中国—东盟商务理事会在确保中国—东盟自由贸易区取得成功过程中所发挥的作用。

密秉尚 (Mr. Piamsak Milintachinda)

泰王国驻华特命全权大使

泰中地理相近，文化相通，血缘相亲，是好邻居、好兄弟、好伙伴，